

Протокол

№

гр. София, 28.02.2013 г.

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, Първо отделение 42
състав, в публично заседание на 28.02.2013 г. в следния състав:
АДМИНИСТРАТИВЕН СЪДИЯ: Калина Арнаудова

при участието на секретаря Антонина Бикова и при участието на
прокурора Димитров, като разгледа дело номер **1003** по описа за **2013**
година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

На именното повикване в 15,53 ч. се явиха:

ОСПОРВАЩИЯТ – А. Ф. Х. – редовно призован, се явява лично.

ОТВЕТНИКЪТ – ПРЕДСЕДАТЕЛЯТ НА ДЪРЖАВНАТА АГЕНЦИЯ ЗА
БЕЖАНЦИТЕ – редовно призован, не изпраща представител.

СГП – редовно уведомена, се представлява от прокурор Димитров.

В залата се явява преводач за оспорващия от/на арабски език Д. Т.. Същият заявява:
За съдебното заседание за извършване превод на оспорващия е призована дъщеря ми
Д. Д. Т., но тъй като има ангажимент, ме помоли да се явя вместо нея, за да не се
отлага делото.

СГП – редовно уведомена, се представлява от прокурор Димитров.

СЪДЪТ, с цел осигуряване възможност на оспорващия да вземе участие в процеса,
пристъпи към снемане на самоличността на преводача, по представено от него
разрешение за пребиваване №[ЕИК]

Д. Т. – 60 годишен, неосъждан, без дела и родство със страните.

СЪДЪТ предупреди преводача за наказателната отговорност, която носи по чл. 290,
ал. 2 от НК при даване на неверен и неточен превод.

ПРЕВОДАЧА обеща да даде верен и точен превод.

ОСПОРВАЩИЯТ /чрез преводача/ – разбирам превода, достъпен е за мен.

СЪДЪТ на основание чл. 14, ал. 2 от АПК

ОПРЕДЕЛИ:

НАЗНАЧАВА Д. Т. за преводач на оспорващия от/на арабски език, с чиято помощ
оспорващият да вземе участие в производството по делото.

ОСПОРВАЩИЯТ /чрез преводача/ – Не поддържам направената от мен молба за
правна помощ. Моля да се даде ход на делото днес независимо че нямам защитник.

ПРОКУРОР ДИМИТРОВ – Да се даде ход на делото.

СЪДЪТ, като взе предвид изрично заявеното от оспорващия в днешното съдебно заседание, че не поддържа искането си за предоставяне на правна помощ,

ОПРЕДЕЛИ:

ОТМЕНЯ разпореждането си от 01.02.2013 г., в частта, с която е предоставил правна помощ на А. Ф. Х., изразяваща се в процесуално представителство по настоящото дело.

СЪДЪТ предвид изявлението от оспорващия и предвид факта, че същият е редовно призован, намира, че не са налице процесуални пречки за даване ход на делото в днешното съдебно заседание, поради което

ОПРЕДЕЛИ:

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.

ДОКЛАДВА жалбата.

ДОКЛАДВА административната преписка, депозирана на 29.01.2013 г.

ДОКЛАДВА молба, депозирана от ответника на 18.02.2013 г., с приложени към нея писмени документи.

ОСПОРВАЩИЯТ /чрез преводача/ – Поддържам жалбата. Представям и моля да приемете нови доказателства - съдебно решение в превод на български език, както и документ за самоличност. Нямам други доказателствени искания и няма да соча други доказателства.

ПРОКУРОР ДИМИТРОВ – Да се приемат представените в днешното съдебно заседание документи. Нямам доказателствени искания и няма да соча други доказателства. Имам един въпрос към оспорващия.

ПРОКУРОР ДИМИТРОВ: Доколкото виждам вие сте съден от семеен съд. Какво означава това?

ОСПОРВАЩИЯТ /чрез преводача/ – Имах магазин за авточасти и в продължение на 4 години не бях плащал редовно данъци, такси и мита. Получих призовка и бях осъден за това. Според мен обаче бях платил всичко редовно, а след 4 години ми поискаха закуп, за 4 г. митата и данъците. Имам квитанции, че съм плащал редовно моите задължения.

СЪДЪТ, по доказателствата и направените искания

ОПРЕДЕЛИ:

ПРИЕМА приложените към административната преписка, към молба от 18.02.2013 г., както и представеното в днешното съдебно заседание съдебно решение от 27.04.2011 г., по дело № 1060/04/2011 г. от апелативен съд в Република И., като доказателства по делото.

НЕ ПРИЕМА като доказателство по делото представения документ за самоличност на оспорващия – в оригинал, тъй като същият не е придружен с точен превод на български език.

СЪДЪТ върна документа на оспорващия.

СЪДЪТ, предвид липсата на други доказателствени искания от страните,

ОПРЕДЕЛИ:
ПРИКЛЮЧВА СЪДЕБНОТО ДИРЕНЕ
ДАВА ХОД НА УСТНИТЕ СЪСТЕЗАНИЯ

ОСПОРВАЩИЯТ /чрез преводача/ – Чувствам, че животът ми в И. е в опасност и затова търся тук закрила и искам да остана тук.

ПРОКУРОР ДИМИТРОВ – Жалбата е неоснователна и следва да остане без уважение.

СЪДЪТ, за извършения превод в днешното съдебно заседание от назначения на оспорващия преводач,

ОПРЕДЕЛИ:

ДА СЕ ИЗПЛАТИ възнаграждение на преводача в размер на 30.00 лв., платими от бюджета на съда, за което се издаде РКО.

СЪДЪТ ОБЯВИ, ЧЕ ЩЕ СЕ ПРОИЗНЕСЕ С РЕШЕНИЕ.

Протоколът е изготвен в съдебно заседание, което приключи в 16,09 часа.

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪДИЯ:

СЕКРЕТАР: